



Instrucciones para la instalación de la suspensión de ratchet 20RT

La suspensión 20RT se adapta a la capucha de los respiradores con manguera de aire CC20, GR50, MB30 o PC90 fabricados por Bullard.

Instalación

Manteniendo el lente transparente hacia usted, inserte la cinta para la cabeza en la capucha con el mecanismo de ajuste en la parte trasera de la capucha. Enganche los cuatro cierres a presión de plástico en los salientes correspondientes montados en el lente (Figura 1).

Ajuste

Desde el interior de la capucha, gire la rueda de ratchet hasta que la cinta para la cabeza esté lo más abierta posible. Póngase la capucha y ajuste la rueda de ratchet desde el exterior de la capucha para que le quede cómodamente ajustada (Figura 2). Hay una correa opcional para la barbilla para más comodidad y estabilidad.

Ajuste las correas para la coronilla para obtener un encaje vertical

Para mejorar la comodidad de la suspensión, ajuste las correas para la coronilla verticalmente volviendo a colocar las claves de la cinta para la cabeza en las correas para la coronilla. El ajuste vertical hace que la cinta para la cabeza quede más alta o más baja sobre la cabeza del usuario. Para hacer el ajuste, empuje la clave de la correa de la coronilla de la ranura, muévela a la nueva ranura y ciérrela a presión para asegurarla. Repita el procedimiento para la otra clave de la correa para la coronilla (Figura 3).

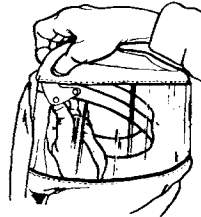


Figura 1

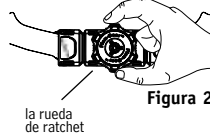


Figura 2

la rueda de ratchet

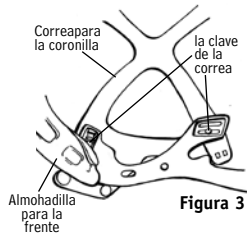


Figura 3



20RT Ratchet Suspension Installation Instructions

The 20RT suspension fits any CC20, GR50, MB30 or PC90 airline respirator hood manufactured by Bullard.

Installation

With clear lens facing you, insert headband into hood with sizing mechanism at the back of hood. Engage four plastic snaps into corresponding snap studs mounted in lens (Figure 1).

Sizing

Working from inside the hood, turn ratchet knob until headband is at its largest size. Place hood on your head and adjust ratchet knob from outside the hood to a comfortable fit (Figure 2). An optional chin strap is available for additional comfort and stability.

Adjust Crown Straps for Vertical Fit

To improve suspension comfort, adjust crown straps vertically by repositioning the crown strap posts in the crown straps. Vertical adjustment makes the headband ride higher or lower on the wearer's head. To adjust, push crown strap post from slot, move to new slot and snap in to secure. Repeat for other crown strap post (Figure 3).

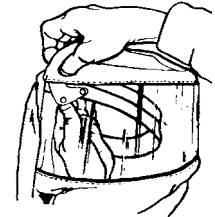


Figure 1

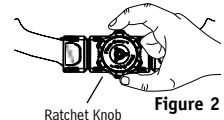


Figure 2

Ratchet Knob

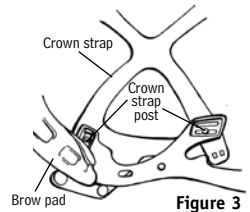


Figure 3

Bullard
1898 Safety Way
Cynthiana, KY 41031-9303
Toll free: 877-BULLARD (285-5273)
Tel: 859-234-6616
Fax: 859-234-8987
www.bullard.com

Bullard GmbH
Lilienthalstrasse 12
53424 Remagen
Germany
phone: 0049-2642 999980
fax : 0049-2642 9999829
www.bullardextrem.com

Bullard Asia Pacific Pte. Ltd.
Cisco Centre
20 Jalan Afifi, #08-03
Singapore 409179
Tel: (65) 6745-0556
Fax: (65) 6745-5176
www.bullard.com

Die Aufhängung 20RT ist für die Atemgeräthauben CC20, GR50, MB30 und PC90 von Bullard geeignet.

Zusammenbau

Legen Sie das Stirnband so in die Haube ein, daß die durchsichtige Linse zu Ihnen hin zeigt und der Mechanismus zur Größeneinstellung hinten in der Haube ist. Drücken Sie die vier Kunststoff-Schnappverschlüsse in die entsprechenden Stifte in der Linse (Abbildung 1).

Größeneinstellung

Drehen Sie den Ratschenknopf im Inneren der Haube, bis das Stirnband am weitesten ist. Setzen Sie die Haube auf, und drehen Sie den Ratschenknopf außen an der Haube, bis diese bequem sitzt (Abbildung 2). Zur Verbesserung des Tragekomforts und der Stabilität ist ein Kinnriemen als Sonderzubehör erhältlich.

Einstellung der Kopfriemen zur vertikalen Anpassung

Um den Tragekomfort der Aufhängung zu verbessern, können Sie die Kopfriemen vertikal einstellen, indem Sie die Position der Stirnbandstifte in den Kopfriemen ändern. Durch die vertikale Einstellung sitzt das Stirnband weiter oben oder weiter unten auf dem Kopf. Dazu ziehen Sie den Kopfriemenstift aus dem Schlitz, versetzen diesen in den neuen Schlitz und stecken ihn bis zum Einrasten wieder ein. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit dem anderen Kopfriemenstift (Abbildung 3).

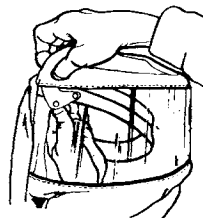


Abbildung 1

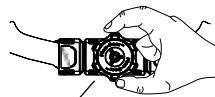


Abbildung 2

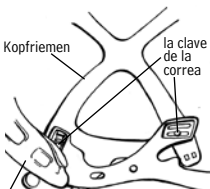


Abbildung 3

La suspension 20RT convient à toute hotte de respirateur à adduction d'air CC20, GR50, MB30 ou PC90 fabriquée par la société Bullard.

Installation

Avec le hublot découvert vous faisant face, insérez le bandeau dans la hotte, avec le mécanisme de réglage de la taille à l'arrière de la hotte. Enclenchez quatre fermoirs en plastique dans les boutons correspondants attachés au hublot (Figure 1).

Ajustement de la taille

En intervenant de l'intérieur de la hotte, tournez le bouton du cliquet jusqu'à ce que le bandeau atteigne sa taille maximale. Placez la hotte sur votre tête et réglez le bouton du cliquet de l'extérieur de la hotte jusqu'à ce que vous vous sentiez confortable (Figure 2). Une jugulaire en option est disponible pour vous assurer davantage de confort et de stabilité.

Réglage des armatures pour un ajustement vertical

Pour que les suspensions soient plus confortables, ajustez verticalement les armatures en repositionnant les clavettes du bandeau dans les armatures. Un ajustement vertical permet de porter le bandeau plus haut ou plus bas sur la tête du porteur. Pour ajuster l'armature, délogez la clavette du cran qui la retient, engagez-la dans un nouveau cran et embôitez pour la bloquer. Répétez cette procédure pour les autres clavettes de l'armature (Figure 3).

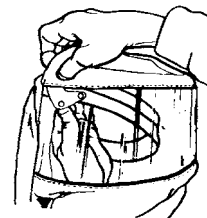


Figure 1



Figure 2

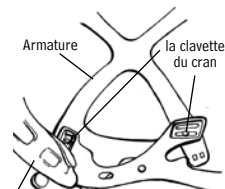


Figure 3